

Los auspiciantes de las distintas páginas  
hacen posible esta publicación.



CENTRAL: YUGOSLAVIA S/N CALLE 19 E/ 10 Y 08 - TE. 03732 - 420159



**CERNY RADIADORES**  
De Wenceslao Cerny

- VENTA Y REPARACIÓN EN GENERAL

Calle 10 esq. 19 B. Belgrano Pcia. Roque Sáenz Peña -  
3700 - Chaco TEL. (03732) 421096

**RADIADORES**  
**SANTA FÉ**  
De Ulderico Cerny

REPARACIONES - LIMPIEZA  
REPRESENTANTE EXCLUSIVO DE TOPADORAS CATERPILLER

Calle Av. 33 N° 1283 tel. (03732) 427376  
Pcia. R. Sáenz Peña - Chaco



**NEXTI**  
COMPUTACION

Sáenz Peña - Chaco  
Tel.: (03732) 423328

### Palabras del Presidente:

En el cierre del 39 ejercicio económico y social, quiero hacer un reconocimiento a todos los que estuvieron trabajando con tesón y espíritu durante todo este largo tiempo, acompañándonos en las buenas y en las malas, no dejo de destacar la colaboración distinguida de toda la masa societaria que contribuyó con su cuota social, abonándola religiosamente para que nuestra institución pueda solventar los distintos gastos fijos y también invertir en obras, promover proyectos como las distintas actividades en el orden social, cultural y educativo; agradezco los que colaboran adquiriendo los distintos bonos de contribución o cualquier donación que realizan sin que nadie se las solicite, los que concurren a cada evento que organizamos, ustedes son parte de nuestra asociación que busca nuevos horizontes para que las raíces Checoeslovacas no se pierdan y que nadie abandone el camino hacia un futuro próspero y lleno de éxitos, a todos muchas gracias de corazón.

\* Pablo Cerny (h)



UNIÓN CHECOESLOVACA  
CULTURAL, SOCIAL Y DEPORTIVA  
MATRÍCULA N° 446

**Bilé & Zlato**  
Oro Blanco  
MAŠE NOVINKY

AGOSTO - SEPTIEMBRE - OCTUBRE 2005

Año N° 1 - Número 2 - Publicación de la Unión Checoeslovaca

Distribución gratuita a socios

### VISITA DEL EMBAJADOR DE LA REP. CHECA

Visitó Pcia. Roque Sáenz Peña y la colectividad Checoeslovaca los días 06 y 07 de agosto



### CONSEJO DE REDACCIÓN:

Redacción: Comisión Directiva (Unión Checoeslovaca)

Diseño y Compaginación: Pablo Cerny (h)

Corrección y Diagramación: Enriqueta Angiel

Contactos: Belgrano N° 285 tel. (03732) 423761 - 422398 - bilezlatosp@yahoo.com.ar

Colaboraron en este número: Irene Horny, Hana Hanušova, Juana Calaba, Elvira Zelinka, Estanislao Duris, Enriqueta Angiel, Flora Hvozda

\* El contenido de los artículos es de responsabilidad de sus autores y no necesariamente representan la opinión conjunta de los integrantes de la comisión directiva.

## **EDITORIALES:**

### ESTIMADOS LECTORES:

En nuestro 2<sup>do</sup> número del Boletín informativo "BILÉ ZLATO", queremos expresar nuestro agradecimiento a todas las personas que han leído y disfrutado de nuestro 1<sup>er</sup> número en el que publicamos todo nuestro accionar institucional dentro de la órbita social y cultural, y el fuerte impulso en difundir la historia y nuestro surgimiento como asociación de épocas lejanas cuando nuestros inmigrantes comenzaban a poblar esta querida tierra chaqueña y que hoy los únicos herederos de este sacrificio somos nosotros con el gran compromiso y desafío de no abandonar las costumbres y fundamentalmente el idioma que es nuestra identidad cultural.

\* Pablo Cerny (h) - Presidente

## **NUESTRAS ACTIVIDADES:**

La Unión Checoeslovaca, a pesar de las grandes dificultades económicas que nos limitan para poder concretar proyectos largamente anhelados como la restauración del antiguo edificio que funcionará como un paseo cultural, donde será sede del museo de la colectividad, al margen de esto se viene demostrando tener un compromiso fuerte con la cultura logrando de esta manera estar involucrados de lleno en los distintos quehaceres en este ámbito, como apoyar a nuestro Grupo de Baile 'Moravanka' que es una proyección cultural que nos que en cada presentación nos llena de orgullo, el curso de idioma Checo que nos permite aprender la lengua, música, teatro y conocer y valorar las raíces checas y todo lo concerniente a nuestra identidad cultural. Los distintos eventos sociales en ocasión a fechas conmemorativas, participación en las distintas fiestas patrias con las banderas y desfiles con trajes regionales, exposición de fotografías, cuadros etc., proyección de películas checas y eslovacas en la Casa de la Cultura, como así nuestro "stand" en la Ferichaco, también participamos en distintos acontecimientos y eventos oficiales.

\* Pablo Cerny (h)

## **CIERRE DEL EJERCICIO LEGAL:**

El 31 de julio próximo pasado, se produjo el cierre de nuestro ejercicio legal 2004/05, por lo tanto en los próximos días estaremos convocando a nuestros socios a la Asamblea General Ordinaria, en que se pondrá a consideración de los asociados la memoria y Balance General del ejercicio N° 39 cerrado el 31 de julio del 2005.-

Su asistencia y participación en la Asamblea es de suma importancia y responsabilidad del asociado, tendrá la oportunidad de conocer la labor desarrollada por la comisión directiva durante el ejercicio, los logros obtenidos, los proyectos alcanzados y aquellos que no se han logrado concretar. También tendrá la posibilidad de sugerir, objetar, y/o proponer otros proyectos, asimismo postularse para integrar la comisión o alguna subcomisión ej (pro-museo, de espectáculos, deportes etc.).- Por ello la invitación está, su presencia es sumamente importante para la marcha de la asociación, se necesita muchos voluntarios para trabajar en la colectividad.- Todos serán bien venidos.-

En la Asamblea además de la consideración del Balance General y sus anexos, también se procederá a la renovación parcial de la comisión directiva, seleccione entre los asociados a quién considere podrá incluir en la boleta para integrar la comisión.-

\* por Estanislao Duris (tesorero)

## **TURISMO SOCIAL:**

En el mes de junio del corriente año la Unión Checoeslovaca realizó la primera excursión turística a la provincia de Entre Ríos, precisamente a la ciudad de Colón, con un grupo de 40 personas. Fue un viaje placentero y ameno, donde se tuvo la oportunidad de conocer el hermoso Museo de los Colonizadores en la Colonia San José con pertenencias del General Urquiza. Las termas de Colón, en cuyas aguas muchos de los visitantes aprovecharon para zambullirse. En Concepción del Uruguay, visitamos el Palacio San José, la residencia de la familia Urquiza, muy hermosa, con una arquitectura muy especial de la época, el parque nacional El Palmar que cuenta con miles de palmeras "Yatay".

En Santa Fe se visitó la iglesia San Francisco Solano, antiquísima con sus paredes tan anchas y techos de madera mucha traída de diversos lugares hasta del exterior, un hermoso museo religioso y la hermosa sala de los Constituyente.-

El cruce del monumental túnel subfluvial, y la proyección de la película y la explicación y pormenores de su ejecución nos asombraba a cada paso. En Paraná pudimos apreciar en la catedral la estatua de San Pedro, una réplica de Roma.

Esperamos que la familia que formamos dentro de la colectividad, sea muy unida, en la amistad, en la camaradería y en el compartir y que podamos conocer otros lugares con sus bellezas naturales y conquistar nuevos amigos.-

A todos un gracias de corazón.

\* por Elvira Zelinka

## **DATOS SOBRE LA REP. CHECA:**

**NOMBRE OFICIAL:** República Checa (Ceská Republika)

**ÁREA (KM2):** 78,866

**COSTAS (KM):** No tiene

**PUERTOS:** Decin, praga, Usti Nad Labem

**DIVISIÓN POLÍTICA:** 14 distritos y 76 departamentos

**CAPITAL:** Praga o Praha (f.s. IX a. C.)

**UNIDAD MONETARIA:** Corona checa

**IDIOMA (S):** (oficial) checo

**FIESTA NACIONAL:** 28 de octubre, Día de la fundación Checa

**GENTILICIO:** checo

**HORA OFICIAL:** GMT + 1 hora (normal), + 2 (verano)

**MIEMBRO DE:** ONU, OTAN, OCDE, OSCE, UE.

## LOS COMIENZOS:

Como muchos recuerdan, los principios fueron difíciles y hasta a veces desesperantes. El Comandante Fernández fundador del poblado aún no "bautizado" mantuvo con sus soldados alejados a los aborígenes: Mandó dividir la zona en manzanas de 100 m de lado y a los que llegaron para trabajar la tierra les asignó un lugar para que talaran los árboles a fuerza de hacha y desmalezaran a machetazos los arbustos en su mayoría espinosos, corriendo a la vez la posibilidad de encontrarse con víboras venenosas y animales salvajes: Cuenta María Sasvata, hija de don Pedro, que al principio ambas familias vivían en carpas hasta que pudieran construir precarias viviendas y comenzaron a trabajar la tierra virgen y sembrar las semillas que don Pedro había traído desde Texas Estados Unidos de América, donde aprendió el cultivo del algodón. Cavaron pozos pues no había agua, lo mismo ocurría con las mercaderías alimenticias que recibían desde Resistencia, como harina, grasa, azúcar y demás y a precios elevados: En el año 1914 llegaron más paisanos del corazón europeo, entre ellos don Juan Osycka, procedente de Velké Bilovice, quién desempeñó un papel muy importante en aquellos primeros tiempos. ¿Cuántos sacrificios, decepciones, fatigas, pesares y lágrimas costaron los intentos de sembrar el algodón, que en el futuro recibiría su verdadero nombre: "Oro Blanco"! Pero ya en el año 1919 estaban radicadas en la zona 17 familias de procedencia checa, morava y eslovaca: Viviendo en tan precaria situación, los paisanos no olvidaban la patria natal que había quedado atrás. El sr. Juan Osycka desempeñó una notable tarea, siendo secundado por Juan Novotný (hijo). Por invitación de la sociedad Checoeslovaca de Buenos Aires, el 10 de junio del año 1917, se reunieron en la chacra de Juan Novotný (h) para constituir una sociedad de Checoeslovacos que dependería de Buenos Aires. Resultado de la Asamblea: Presidente: Juan Osycka, Secretario: Juan Novotný (h) y tesorero: Enrique Rezek. Sus actividades comenzaron a salir en el periódico "La voz del Chaco" en Resistencia, donde se informaba de la intensa actividad de nuestros paisanos, tanto como en el cultivo de la fecunda tierra chaqueña, como el movimiento socio-cultural de estos inmigrantes eslavos.

\* por Juanita Calaba

**UNION CHECOESLOVACA**  
Cultural, Social y Deportiva

**estamos juntos**

## GEOGRAFÍA:

Se ubica en la parte central de Europa; colinda con Alemania al norte y al oeste, con Polonia al noreste, con Eslovaquia al sureste y con Austria al sur. El macizo de Bohemia forma la selva de Bohemia. Al noroeste, en la frontera alemana, se une con Erzgebirge, y al norte con los montes sudetes (alt. Máx.: Monte Snezka, 1602 m). Al este, los Cárpatos Blancos forman la frontera con Eslovaquia.

## MEDIO AMBIENTE:

**Hidrografía:** los ríos más importantes son el Elba, el Ohre, el Berounka, el Vltava, el Bilina, el Oder y el Morava. Cerca de la capital están las famosas aguas termales de Karlsbad (Karlovy Vary). El país no tiene costas marítimas.

**Clima:** generalmente frío y húmedo.

**Ecología:** Contaminación del agua; lluvia ácida.

**Recursos naturales:** carbón, barro, grafito. Uso de la tierra (%) tierra cultivable 41,0, cosechas permanentes, 2,0; pasturas permanentes, 11,0; bosques y selvas, 34,0; otros, 12,0. Tierras de riego: 240 km<sup>2</sup> (1994). Peligros naturales: inundaciones. Oleoductos: gas natural, 53,000 km.

## SOCIEDAD:

Pob. (hab.) (2003) 10,249,216 Cds. Prin. (hab.), (1999) PRAGA, 1,200,455; Brno, 385,866; Ostrava, 323,177; Plzen, 169,391; Olomouc, 103,890.

**Composición étnica:** (%) (1998): checos, 81,2; moravios, 13,2; eslovacos, 3,1; polacos, 0,6; alemanes, 0,5; silesios, 0,4; roms (gitanos), 0,3; húngaros, 0,2; otros, 0,5. Edad promedio: (2000), 15-29 años (23,5 %). Alfabetismo: %(1999); 99,9. religión: (%) 2000: Ateos; 39,8; católicos, 39,2; protestantes, 4,6; ortodoxos, 3,0, otros, 13,4.

### **\* PAPER COP \***

Útiles escolares y comerciales  
Papelería comercial y escolar  
Fotocopias - Anillados - Plastificados  
Juguetes - Regalos

DE RODOLFO LUIS TRUHLAR

Cte. Fernández N° 484 \*12 y 11\* E. Sud  
3700 - Pcia. R. Saenz Peña - Chaco

## VISITA A CORONEL BOGADO (PARAGUAY)

El último 21 de agosto la Unión Checoslovaca participó de la Asamblea Constitutiva llevada a cabo en la localidad de Coronel Bogado (Rep. del Paraguay), a cuyo acontecimiento fuimos formalmente invitados por el actual presidente de la "Asociación de inmigrantes y descendientes eslavos" Sr. Jaroslavo Masek en ocasión de su visita a nuestra ciudad con motivo de la presencia del sr. Embajador de la Rep. Checa ing. Frantisek Padelek, los vínculos de amistad se consolidaron en su corta estadía en Pcia. R. Sáenz Peña.

En dicho viaje representaron a la C.D. el Sr. Pablo Cerny (h) y Enriqueta Angiel, además dos colaboradores de la institución. El recibimiento fue muy fraterno ya que el día previo a la Asamblea se han ocupado de nosotros de una manera muy agradable y nos invitaron a conocer y recorrer lugares históricos muy visitados por los turistas de distintas partes del mundo.

La asamblea

Se desarrolló dentro de un marco importante de asambleístas, que en su respectivo Orden del día proponían en su primer punto la elección de un presidente provisorio y un secretario para conducir la Asamblea. Los participantes arribaron de distintas localidades vecinas donde habita importante cantidad de descendientes checoslovacos; la elección se desarrolló en un ambiente democrático con discusiones, propuestas y sobre todo con un espíritu y entusiasmo renovado después que el Embajador checo los visitara en dos oportunidades consecutivas, incentivándolos a que se forme una asociación legalmente constituida para tener acceso a distintas ayudas y apoyos del orden oficial.

Jaroslavo Masek por unanimidad

Fue electo presidente de la nueva asociación que se denominará  
**"ASOCIACIÓN CULTURAL CHECOESLOVACA DE ITAPÚA"**

\* por Pablo Cerny (h)

---

### Se sigue dictando el Curso de idioma checo

El curso de idioma checo se sigue dictando con normalidad desde los días lunes hasta los jueves respectivamente en la iglesia Cristiana Evangélica calle 15 e/ 6 y 8, a cargo de la maestra "Hana Hanusova", la concurrencia a clases sigue siendo muy importante ya que los alumnos demuestran interés en aprender la lengua y también la cultura y las raíces checas, además están preparando una obra de teatro "en el idioma checo" para ser presentada en octubre ante el público.

## VISITA DEL EMBAJADOR CHECO:

El último 6 y 7 de agosto visitó por primera vez Pcia R. Sáenz Peña y la colectividad Checoslovaca el Embajador Checo en Bs As. Frantisek Padelek acompañado por su sra. esposa Mikaela. En su arribo a Resistencia fue recibido por la asociación Checoslovaca "Bratry Vsichny" de esa ciudad, después de cumplir con su agenda de carácter oficial en casa de gobierno fue agasajado por los miembros de la colectividad.

El día 7 cerca del mediodía se produjo su arribo a Sáenz Peña donde fue recibido por el Cónsul honorario prof. Enrique M. Jurasek y el presidente de la unión Checoslovaca Sr. Pablo Cerny (h). En primer lugar visitó la Municipalidad donde fue recibido por el presidente del Consejo Deliberante y miembros del Consejo Municipal ocasión en que se lo nombró como ciudadano ilustre, por la tarde recorrió el complejo ecológico y luego visitó la chacra de Pablo Cerny (p), uno de los campos en donde se asentaron unas de las primeras familias checoslovacas llegadas a esta zona, por la noche y en un sencillo acto en la "plazoleta" que posee nuestra colectividad depositó una ofrenda floral al monumento del primer presidente de la República de Checoslovaquia Tomas G. Masarik donde hizo alusión a este acontecimiento. En la segunda jornada visitó la radio para compartir el programa "Música y Canciones Checas y Eslovacas" oportunidad en la que saludó a todos sus compatriotas, más tarde visitó la Cooperativa Agrop. La unión Ltda., institución fundada por inmigrantes checoslovacos, al mediodía fue agasajado por la colectividad en la sede social con la presencia de una nutrida concurrencia.

### Palabras del Embajador.

El sr. Embajador valoró el esfuerzo y sacrificio de los inmigrantes checoslovacos que sin saber a que mundo venían sin conocer el idioma, ni la cultura y sobre todo a un lugar donde para cultivar la tierra había que talar los árboles. Es admirable dijo el Embajador e increíble asumir esa epopeya que solo ellos sabían lo que tuvieron que sufrir ante tantas adversidades, tanto climáticas, como económicas ya que nadie trajo nada más que sus mínimas vestimentas, ellos han podido doblegar ese flagelo y ser el tesón para que esta zona centro chaqueña empezara a progresar y crecer.

### Elogió los trabajos de la Unión Checoslovaca

Elogió el esfuerzo genuino de la Unión Checoslovaca para mantener viva la cultura y las raíces, que con espíritu sacrificio y fundamentalmente un gran compromiso para que no se pierda la identidad, sus ancestros marcaron los comienzos en una época muy difícil donde no había comunicación, caminos ni tecnología y pudieron construir todo esto que hoy tienen, ustedes son la continuación y los responsables de seguir bregando para que esto no se pierda, en especial hizo un llamamiento a los jóvenes que se involucren en las actividades de la colectividad.

## HISTORIAS DE VIDA

*Wenceslao Jurasek: "Un libro abierto"*

Esta vez me referiré a la familia de Wenceslao Jurasek que puedo afirmar que don Wenceslao es un "libro abierto". Porque escucharlos a él y a su esposa Drahomila, es un placer. Los minutos y las horas corren y con ellos las palabras que fluyen como de un manantial. Cuenta vivencias tuyas, de sus padres, familiares, amigos y vecinos con una pasión y nitidez increíbles.

Si bien don Wenceslao nació en la colonia Campo Grande, departamento Comandante Fernández, Chaco, atesora recuerdos y vivencias de sus padres extranjeros como si fuera él, el protagonista. Su padre nació en Ostrozka Nová Ves u Hradište, en Moravia y su madre en una aldea de familias checas en Volín, que estaba en aquel entonces bajo dominio de Rusia.

Sus padres llegaron solteros a esta tierra y se conocieron cosechando algodón en la chacra del sr. Maňak, tuvieron un solo hijo: Wenceslao.

Un episodio que le contaron sus padres y que él relata con claridad es el referido a la gallina: Como el comienzo de casi todos los inmigrantes de aquella época el de ellos también fue duro. Cuando se estableció el nuevo matrimonio en su chacra, no tenían gallinas, es por eso que la señora Rucková le regaló una gallina con pollitos.

Cierto día, estando don Juan trabajando con los bueyes en su campo, su esposa descubrió que su única gallina se había caído al pozo. Era un pozo con la parte superior muy abierta, consecuencia del desmoronamiento por lluvias y como en esa época no había ladrillos para calzarlo, tenía colocadas arriba unas maderas cruzadas. Inmediatamente llamó a su esposo, cuando éste llegó tropezó con el primer problema, tenían una sola sogá y estaba atada a los bueyes (para su manejo), se lo sacó y con ella pudo bajar al pozo: pero allí lo esperaba una sorpresa, muy desagradable, una víbora ponzoñosa se estaba paseando de un lado a otro. Tuvo que subir y llevar algo para poder matarla, todo esto sucedía en medio del alboroto de la gallina. Después de matar el venenoso animal, puso la gallina dentro una canastita improvisada y la elevó. Luego comenzó su propio ascenso, en el momento de llegar a la superficie no alcanzó a tomarse de la mano de su esposa y se deslizó rápidamente y sin poder contenerse hacia abajo, hiriéndose profundamente las manos. En ese estado no podía intentar un nuevo ascenso, pero ... ¡ Allí estaban los bueyes! Cuando se acercó a ellos Doña Antonia, se dio cuenta que no tenía la sogá para poder manejarlos y sacar a Juan con ellos, pero valiéndose de su ingenio logró hacer unas riendas con los hilos que se utilizaban para la costura de las bolsas de algodón.

Algo digno de destacar, dijo don Wenceslao, los bueyes parece que se dieron cuenta del peligro que corría su amo, sin inmutarse tiraron con firmeza pero con mucha delicadeza. Así pudo salir él y salvar la gallina que vivió ¡mucho tiempo y tuvo muchísimos pollitos!

\* por Enriqueta Angiel

## Pequeñas historias de inmigrantes:

Mis abuelos Juan Rucka y Francisca Hilik llegaron a la Argentina en el año 1911 con sus hijos, Antonia y Juan. En 1918 arribaron a Sáenz Peña, compraron una chacra en "Pampa Loca". Como casi todo era monte tuvieron que talar y trabajar duro, mi abuelo ayudado por mi madre apenas adolescente, como era la mayor tenía que trabajar junto a ellos. Años después se mudaron a Sáenz Peña y adquirieron un terreno ubicado en calle 12 y 23, actualmente se encuentra allí una concesionaria de vehículos, donde allí instaló una carpintería y aserradero, más tarde, en 1929 fue su socio comercial mi padre, Vicente Hvozda que estaba casado con Antonia, él había llegado al Chaco a los 17 años y trabajó en la carpintería de don Roberto Bachman.

\* Por Flora Hvozda

## HISTORIA DE ESLOVAQUIA:

El país fue liberado de los alemanes por el ejército soviético en 1945. La segunda República Checoslovaca fue restaurada y se estableció en 1948 bajo el control comunista y con instituciones administrativas centralizadas en Praga. Aunque la constitución de 1960 garantizó la igualdad de derechos tanto a checos como eslovacos, fueron las reformas de la primavera de Praga de 1968, introducidas por Alexander Dubcek, las que en verdad pusieron en práctica este concepto. Ese mismo año las tropas soviéticas aplastaron las reformas democráticas y aunque las repúblicas Checa y Eslovaca se convirtieron en socios con igualdad de derechos y formaron una Checoslovaquia federal en 1969, el verdadero poder continuó centralizado en Praga. La caída del comunismo en Checoslovaquia en 1989 condujo al resurgimiento del nacionalismo y a la agitación favorable a la autonomía eslovaca. En 1992 el parlamento rechazó un tratado que habría perpetrado a una Checoslovaquia federal. Las divisiones se hicieron más profundas tras los resultados tras las elecciones de 1992, las cuales llevaron al poder al Movimiento para una Eslovaquia Democrática (HZDS), de izquierda encabezada por Vladimir Meciar, quien sosotuvo negociaciones con su homólogo checo Vaclav Klaus. Meciar propuso una confederación imprecisa, con una moneda, un ejército y un presidente comunes, mientras que Klaus insistió en un gobierno central. El nivel de desempleo era mayor en comparación con el de otros países. Para aliviar las dificultades los eslovacos querían hacer mas lenta las reforma económica y se acordó la disolución pacífica de la federación. En 1993, la República Federativa Checa y Eslovaca desapareció para dar paso a dos Estados independientes.

**BOHUMIL**

**REGALOS - NOVEDADES**

Jaján 530 - Pcia. Roque  
Sáenz Peña

**CASA OSICKA**

**- AUTOPARTES - TALLER**

Guemes N° 58  
Pcia. Roque Sáenz Peña

## MUSEO DE NUESTRAS RAICES:

Histórico recuerdo de nuestras raíces, de los que nos dejaron nuestros padres. Pero para poder realizar este magnífico proyecto, debemos empezar por lo primordial, un lugar físico donde guardar y exponer todas las reliquias donadas y prestadas por nuestros paisanos. Tenemos el lugar, pero está muy deteriorado y no posee ninguna seguridad, por lo cual es necesario restaurarlo, es el edificio construido en la década del 30, es nuestra sede social.

Algunos socios experimentados de nuestra institución, han realizado un relevamiento del edificio, en el cual han observado un gran deterioro en la parte de los techos, cielorrasos, paredes, revoque, pintura etc.

Creemos que si cada uno de nosotros aportamos con una pequeña colaboración este emprendimiento podrá concretarse. Les pedimos que no nos dejen solos, que nos acompañen con este magnífico proyecto largamente anhelado por todos.

Ante cualquier donación e inquietud al respecto, comunicarse con los miembros de la comisión directiva o con la sub comisión pro-museo.

- Ya hemos recibido algún material, como fotos de Resistencia y de Bajo Hondo. MUCHAS GRACIAS.

Rosa Handl (Presidenta) – Lidia Soldan de Damborsky  
Tel. (03732) 422680

### BABOVKA S OLEJEM Una buena receta Checa:

- Necesitamos 5 huevos, 5 cucharadas de agua hirviendo, una taza de azúcar, un poco menos que una taza de aceite, una taza de harina y una cucharadita de polvo para hornear.

#### Preparación:

Primero batimos las 5 yemas con la taza de azúcar y las 5 cucharadas de agua hirviendo hasta que esté bien espumoso. Seguimos batiendo y seguimos agregando despacito el aceite, abandonamos esta masa por un rato y batimos las 5 claras a punto de nieve, estas las vamos mezclando lentamente con la maza junto con la harina, a la cual agregamos el polvo para hornear. Engrasamos y enharinamos (con mantquilla y harina) un molde para torta y echamos la mitad de la masa. A la otra mitad le agregamos una cucharada de cacao en polvo y la vertemos sobre la masa clara sin mezclar los dos colores. Ponemos el molde en el horno precalentado a unos 180 grados y horneamos aproximadamente durante 45 minutos. Sacamos el bizcocho del molde y ya frío lo espolvoreamos con azúcar impalpable.

\* Hana Hanusova

## ACTUALIDAD

### Presidente checo de visita en Israel

El presidente checo, Václav Klaus, está de visita oficial en Israel. Le acompaña una delegación de empresarios que tratará con la parte israelí sobre cooperación económica. El presidente checo tiene previsto visitar a Jerusalén y varios lugares históricos y reunirse con su homólogo Moshé Katsav. Václav Klaus ensalzó la decisión del primer ministro de Israel, Arie Sharon, de retirar las tropas y la población israelí de la Franja de Gaza y condenó los ataques terroristas de parte de radicales palestinos. La visita oficial del Presidente checo concluirá este jueves.

### Ministro del Interior pide más dinero para su sector

El ministro de Interior checo, Frantisek Bublan, pide al Gobierno más dinero. Según sostiene, su sector necesitará más dinero para los gastos imprevisibles, fuera del marco del presupuesto estatal. Bublan estima el monto requerido en un mil millón de coronas más, equivalentes a 33 millones de euros. Los recursos extra serían destinados a la adquisición de radares móviles, construcción de comunicaciones gubernamentales codificadas y gastos por las escuchas telefónicas autorizadas.

### Presidente de Irak visitará Praga

La República Checa será el primer país europeo que visitará el presidente iraquí, Yalal Talabani. La visita se efectuará en octubre, indicó el embajador de Irak en Praga, Mahmud Dabás, explicando que su país tiene relaciones históricas con la República Checa y quisiera reanudar la cooperación económica. El presidente iraquí debe reunirse con el presidente checo, Václav Klaus, con el primer ministro, Jirí Paroubek, así como con el ministro de RR. EE., Cyril Svoboda. Talabani iniciará en Praga su gira por Europa que incluirá Gran Bretaña y probablemente otro país centroeuropeo.

### La economía checa avanza exitosamente

La economía checa acusa los mejores resultados de los últimos doce años y rápidamente alcanza el nivel de los países de la Unión Europea. Según se desprende de un informe dado a conocer por la agencia CTK, el crecimiento económico de la República Checa es tres veces más rápido que el de la mayoría de los países comunitarios. Los analistas subrayan que la República Checa y Eslovaquia se han convertido en las «locomotoras» de la economía de Europa Central. El economista Vladimír Pikora, del Banco Volksbank, sostiene que los primeros diez años serán fáciles para acercar la economía checa a la de la Unión Europea, advierte, no obstante que lo difícil es mantener el nivel y seguir creciendo.

\* por Radio Praga

**Talabartería**  
**OPAT**

San Martín N° 999  
Tel. 03732 - 420589  
3700 - Pcia. R. Sáenz Peña  
Provincia del Chaco  
e-mail: ropat@arnet.com.ar

RODOLFO A. OPAT